

# Antrag / Application / Demande / Domanda auf Erteilung einer Aufenthaltsgenehmigung / for the granting of a residence permit/ de délivrance d'une autorisation de séjour/ di rilascio di permesso di soggiorno

Hinweis Datenschutz § 86 Aufenthaltsgesetz Erhebung personenbezogener Daten: Die mit der Ausführung dieses Gesetzes betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogenen Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist.

Note on data protection Aliens Law § 86: Collection of personal data: The authorities given the competence to execute this law may collect personal data for the purpose of executing this law and provisions pertaining to alien law in other laws insofar as this is necessary for the fulfillment of their duties in accordance with this law and the provisions pertaining to alien law in others laws.

Remarque relative à l'article 86 de la Loi sur les étrangers concernant la prétention à la sauvegarde des données personnelles: Les autorités compétentes pour l'application de cette loi ont droit d'accès aux données personnelles prévues les règlements juridiques établis par d'autres lois dans le but d'appliquer la loi précitée pour autant que l'exécution de leur mission l'exige en vert de cette loi et des règlements juridiques étrangers.

Avvertenza tutela dati, Legge sugli stranieri § 86, Rilevazioni dati sulla persona: Le Autorità incaricate ad applicare questa legge possono rilevare dati sulla personal al fin di eseguire questa legge e le disposizioni giuridiche sugli stranieri di altre leggi e se necessario per adempiere ai loro compiti in base a questa legge e ad altre disposizioni giuridiche sugli stranieri in altre leggi.

Visum; Aufenthaltserlaubnis; Niederlassungserlaubnis

Visa; Residence permit;

Visa; Permis de séjour;

Visto; Permesso di soggiorno;

## Aufenthaltszweck / Reason for residence / But du séjour / Motivo dei soggiorno

Tourist; Besuch / Tourist; visitor / Tourisme; visite / Turista; visita

Familiennachzug / Family reunion / Familie / Ricongiungimento familiare

Arbeitsaufnahme / Work / Emploi / Assunzione di lavoro

Wiederkehr / Return / Retour au pays / Ritorno

Ausbildung; Studium / Education; studies / Formation; études / Formazione professionale; studio

Ruhestand /Retirement / Pension / Pensione

Familiename/Surname/Nom de famille/Cognome

Telefon

Geburtsname / Formers names / Nom de naissance / Cognomi precedenti

E-mail

Vornamen/ First names / Prénoms / Nomi

Geburtsdatum und -ort /Place and date of birth / Lieu et jour de naissance/Luogo e data di nascita

Staat / Contry / Etat / Stato

Staatsangehörigkeit /Citizenship / Nationalité / Nazionalità

jetzige / current / actuelle / attuale

frühere / former / antérieure / prededente

Geschlecht / Sex / Sexe / Sesso

weiblich / female / féminin / femminile

männlich / male / masculin / maschile

Familienstand / Marital status / Etat civil / Stato civile

ledig / single / célibataire / celibe

verwitwet / widowed / veuf / vedovo

getrennt lebend / separated / vivant en séparation / separato

verheiratet / married / marié / sposato

geschieden / divorced / divorcé / divorziato

seit/ since / depuis / da

Wohnort; Adresse im Ausland /Residence; foreign address / Domicile; adresse à l'étranger / Luogo di residenza; indirizzo all'estero

wird beibehalten / will be maintained /  
reste conservée / viene manternuto

ja / yes / oui / si

nein / no / non / no

Pass; Passersatz / Passport; document serving as passport / Passeport ou équivalent / Passaporto; sostituto passaporto

Pass-Nr.

gültig bis

Welche Familienangehörige - wollen miteinreisen? - sind miteingereist? Which members of the family - wish to enter the country with you? - have entered the country with you? Quels membres de la famille - veulent voyager? - ont voyage? Quali familiari - vogliono accompagnarla? - l'accompagnano?	<input type="checkbox"/>	Ehegatte / Spouse / Conjoint / Coniuge
	<input type="checkbox"/>	Kinder / Children
	<input type="checkbox"/>	Enfants / Figli
	<input type="checkbox"/>	Sonstige Familienangehörige / Other relatives: / Autres membres de la famille: / Altri familiari

Bei Minderjährigen häusliche Gemeinschaft mit / If you are a minor: Living together in household with / Vie communautaire pour les mineurs avec / Per i minorenni alloggiato con	<input type="checkbox"/>	Eltern / parents / parents / genitori	<input type="checkbox"/>	Vater / father / père / padre
	<input type="checkbox"/>	Mutter / mother / mère / madre		
	<input type="checkbox"/>	Sonstige Verwandte; Bekannte / other relatives; acquaintances / autres parents; connaissances / altri parenti; conoscenti		
		Aufenthaltsgenehmigung liegt vor für / Residence permit exists for / Autorisation de séjour délivrée / Permesso di soggiorno esiste per		
	<input type="checkbox"/>	Vater / father / père / padre	<input type="checkbox"/>	Mutter / mother / mère / Madre
		Asylberechtigt ist / Right to asylum for / Droit d'asile accordé / Avente diritto di asilo		
	<input type="checkbox"/>	Vater / father / père / padre	<input type="checkbox"/>	Mutter / mother / mère / madre

Angaben zu meiner Familie  
 Kinder (weitere Kinder bitte auf besonderem Blatt aufführen) / Children (please list further on a separate piece of paper) / Enfants (présentation des autres enfants sur feuille séparée) / Figli (indicare ulteriori figli su un foglio a parte)

Name Surname Nom Cognome	Vorname First name Prénoms Nome	m M	w f F f	Geburtsstag Date of birth Date naissance Data di nascita	Geburtsort Place of birth Lieu naissance Luogo di nascita	Staatsang- hörigkeit Citizenship Nationalité Nazionalità	Wohnort Residence Domicile Luogo di residenza	Welche Familienange- hörige - wollen miteinreisen? - sind miteingereist?
Ehegatte								
Kinder								

Einreise in die Bundesrepublik Deutschland / Entry in the Federal Republic of Germany / Entree en République fédérale d'Allemagne / Ingresso nella Repubblica Federale di Germania	<input type="checkbox"/>	seit Geburt im Bundesgebiet / here since birth / né en territoire fédéral / dalla nascita nel territorio federale am / date / ei / li
	<input type="checkbox"/>	ohne Visum / without visa / sans visa / senza visto <input type="checkbox"/> mit Visum / with visa / avec visa / con visto gültig von / valid from / valahle du / valido da
		bis / to / au / fino
		ausgestellt von Dt Botschaft - Konsulat in / issued by German embassy -consulate in/ établi par ambassade - consulat d'Allemagne á / rilasciato dall' Ambasciata tedesca - Cosolato di
		Aufenthaltszweck / Purpose of residence / But du séjour / Motivo del soggiorno
	<input type="checkbox"/>	mit Zustimmung der Ausländerbehörde / with the approval of the alien registration authorities / sans l'accord de l'Office des étrangers / con consenso dell' Autorità per gli stranieri
	<input type="checkbox"/>	ohne Zustimmung der Ausländerbehörde / without the approval of the alien registration authorities / sans l'accord de l'Office des étrangers / senza consenso dell' Autorità per gli stranieri

11/21/620/03.07.Lk.Aur.

**Angaben zum Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland / Information on residence in the Federal Republic of Germany / Données relatives au séjour en République fédérale d'Allemagne / Dati sul soggiorno nella Repubblica Federale di Germania**

Beabsichtigte Aufenthaltsdauer / Intended duration of stay / Durée de séjour prévue / Durata prevista del soggiorno	vom / from / du / dal	bis / to / au / al
Beabsichtigter Aufenthaltsort (Anschrift) / Intended location of residence (Address) / Lieu de séjour prévu (adresse) / Luogo previsto per il soggiorno (indirizzo)	Ort / Town / Localité / Luogo	
	Straße / Street / Rue / Strada	
Krankenversicherung durch / Health insurance / Assurance-maladie / Assicurazione contro le malattie tramite		

Arbeitserlaubnis / Work permit / Permis de travail / Permesso di lavoro

ja / yes / oui / si       nein / no / non / no

**Aus welchen Mitteln bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt? / With what funds do you pay your living costs? / Moyens pour votre entretien existentiel? / Con quali mezzi si mantiene?**

Höhe der Einkünfte monatlich EURO / Amount of income EURO per month / Montant des revenus mensuels en EURO / Ammontare dell'entrate mensili EURO	<input type="checkbox"/> Nachweis liegt bei / Verification enclosed / Justificativ joint / Certificato in allegato	Beziehen Sie oder eine Person, der Sie zum Unterhalt verpflichtet sind, Leistungen nach dem SGB II oder SGB XII? / Do you or one of your dependents receive welfare aid or aid for children's upbringing? / Bénéficiez-vous personnellement ou une personne à votre charge d'une assistance sociale ou alimentaire? / Riceve per sé o per una persona, che è obbligato a mantenere, sussidio sociale o sussidio per educazione?
		<input type="checkbox"/> ja / yes / oui / si <input type="checkbox"/> nein / no / non / no

Rechtsverstöße; Ermittlungsverfahren / Legal offenses; investigations / Infractions à la loi genre de procédure / Infrazioni contro le legge; Procedimento di inchiesta

nein / no / non / no

ja, welche? / yes, please describe / oui, lesquelles / sì, quale?

Vorstrafen auch im Ausland / Prior convictions also in foreign country / Peines antécédentes / Precedenti penali anche all'estero	am / on (date) / le / li	wegen / for / à cause de / per
	Art und Höhe / Type and extent / Genre et importance / Tipo ed entità	

Ermittlung wegen Verdacht auf eine Straftat / Investigation due to suspected criminal offence / Procédure engagée pour cause d'actian punissable / Inchiesta per sospetta di reato	<input type="checkbox"/> nein / no / non / no
	<input type="checkbox"/> ja, durch / yes, by / oui, à cause de / sì, condotta da

Ausweisung; Abschiebung / Expulsion; deportation / Expulsion; renvoi / Estradizione; allontanamento	<input type="checkbox"/> nein / no / non / no
	<input type="checkbox"/> ja, am / yes, on (date) / oui, le / sì, li
	durch die Ausländerbehörde in / by the alien registration authorities in / par l'Office des étrangers à / dall'Autorità per gli stranieri di

Einreiseverweigerung / Entry denial / Refoulement à l'entrée / Rifiuto di ingresso	<input type="checkbox"/> nein / no / non / no
	<input type="checkbox"/> ja, durch / yes, by / oui, à cause de / sì, da parte di

Asylberechtigt / Right to asylum / Ayant droit d'asile / Avente diritto di asilo	<input type="checkbox"/> ja / yes / oui / sì
	<input type="checkbox"/> nein / no / non / no
	<input type="checkbox"/> nein / no / non / no
	<input type="checkbox"/> ja, bei / yes, at / oui, auprès / sì, a
Asylantrag gestellt / Application for asylum completed / Demande d'asile / Domanda di asilo presentata	Behörde / Office / Ufficio / Autorità

Bisherige Aufenthalte in Deutschland / Previous stays in Germany' / Séjours précédents en Allemagne / Soggiorni precedenti in Germania	<input type="checkbox"/> ja / yes / oui / si	<input type="checkbox"/> nein / no / non / no
	Ort / Town / Localité / Luogo	Straße / Street / Rue / Strada
	vom / from / du / dal	bis / to / au / al
	Ort / Town / Localité / Luogo	Straße / Street / Rue / Strada
	vom / from / du / dal	bis / to / au / al
	Ort / Town / Localité / Luogo	Straße / Street / Rue / Strada
vom / from / du / dal	bis / to / au / al	

**Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung für die Dauer von /**  
**Application for a residence permit for a period of /**  
**Demande l'autorisation de séjour pour la durée de /**  
**Domanda di permesso di soggiorno per la durata di**

1 Jahr     2 Jahre     5 Jahre     bis zum

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.  
 Mir ist bekannt, daß das Visum nur zur Einreise in die Bundesrepublik Deutschland berechtigt, wenn zum Zeitpunkt der Einreise die Erteilungsvoraussetzungen erfüllt sind.  
 Mir ist bekannt, daß falsche oder unzutreffende Angaben ein Grund für den Entzug der Aufenthaltsgenehmigung sind. Außerdem kann eine Straf-anzeige erstattet werden.

I hereby affirm that the above information is correct and complete to the best of my knowledge and belief.  
 I am aware that the visa on l y gives me the right to enter the Federal Republic of Germany if its issue requirements are fulfilled at the time of entry.  
 I am aware that false or incorrect information are sufficient grounds for the revocation of the residence permit.  
 They can also lead to criminal charges being raised against me.

Je certifie avoir donné les renseignements précédents de manière exacte et complete en toute connaissance de cause.  
 Je suis au courant que le visa ne me donne que le droit d'entree en République fédérale d'Allemagne si, au moment de l'entrée, les conditions d'octroi sont remplies. Je sais que tous renseignements faux ou incomplets sont une raison de retrait de l'autorisation de séjour.  
 De plus, une plainte peut être déposée.

Assicuro che i dati precedenti sono stati forniti secondo scienza e coscienza e che sono esatti e completi.  
 Mi é noto che il visto mi autorizza ad ingresso nella Repubblica Federale di Germania soltanto se al momento dell'ingresso sono soddisfatte le premesse di rilascio.  
 Mi é notó che indicazioni false o inesatte sono motivo di ritiro del permesso di soggiorno.  
 Inoltre può essere sporta denuncia.

Lichtbild: Photograph Photographie Foto tessera	Jetzige Anschrift: Straße   Current address: Street   Adresse actuelle: Rue   Indirizzo attuale: Strada
	Ort / Town / Localité   Luogo
	Ort und Datum   Place and date   Lieu et date   Luogo e data
	Eigenhändige Unterschrift   Personal signature   Signature personnelle   Firma di proprio pugno
	Bei Personen unter 16 Jahren Unterschrift des gesetzl. Vertreters / For persons under 16 years of age: Signature of legal guardian / Signature du représentant légal pour les mineurs âgés de moins de 16 ans, / Per le persone minori di 16 anni: firma del tutore legale

Vorzulegende Unterlagen und Bestätigungen: / Please submit the following documents and certificates: /  
 Documents et attestations à presenter: / Documenti e conferme da presentarsi:

Bescheinigung des Arbeitgebers / Certificate of employer / Attestation de l'employeur / Dichiarazione del datore di lavoro

Vermieterbescheinigung/Wohnraumnachweis/ certificate from landlord / Attestation de contrat de location | Dichiarazione del locatario

Krankenversicherungsnachweis / Proof of health insurance / Certificat d'assurance-maladie / Certificato di assicurazione contro le malattie

Lohnabrechnung der letzten drei Monate (Antragsteller oder Ehegatte) / Statement of wages from the past three months (applicant or spouse) /  
 Attestation de salaire pour les trois derniers mois (demandeur ou conjoint) / Statino paga degli ultimi tre mesi (richiedente o coniuge)

Bescheid über Arbeitslosengeld (Antragsteller oder Ehegatte) | Statement of unemployment benefits (applicant or spouse) /  
 Attestation de l'allocation chômage (demandeur ou conjoint) | Certificato di sussidio di disoccupazione (richiedente o coniuge)

Letzter Einkommensteuerbescheid bei Selbständigen (Antragsteller oder Ehegatte) / Latest income tax return if self-employed (applicant or spouse) /  
 Dernière déclaration d'impôts pour indépendants (demandeur ou conjoint) / Ultimo avviso di imposta sul reddito per i lavoratori autonomi (richiedente o coniuge)

Schulbescheinigung bei schulpflichtigen Kindern / School certificate for school-age children / Certificat scolaire pour enfants en âge de scolarité / Certi-  
 ficato scolastico per bambini in età scolastica

11/21/620/03.07.Lk.Aur.